

2009<sup>ko</sup>

# Gatuzain<sup>en</sup> topaketak



Idazleekin  
solasean

Azaroaren  
13tik 26ra

Débats avec  
les auteurs

Du 13 au 26  
novembre

## Liburutik plazara

Gatuzain argitaletxean parte hartzen duten idazleekin mintzatzeko parada eskaintzen dizugu topaketa hauen bidez. Liburuetan landu dituzten gaiak eztabaidatzeko eta partikatzeko.

Askatasun osoan eta aurreritziarik gabe sakontzeko gaiak, hasi gogoetak elgarrekin segitzeko gisan.

Gaurkotasuneko bost hizpide, ipar Euskal Herriko bost lekuetan.



## Ecrire pour agir

Ces rencontres seront l'occasion d'échanger avec les auteurs publiés chez Gatuzain, afin de partager et de débattre des thèmes abordés dans leurs ouvrages.

L'opportunité aussi de poursuivre en commun des réflexions sur notre culture, nos combats, notre avenir.

Cinq sujets d'actualité, dans cinq lieux du Pays Basque nord.



GATUZAIN

[www.gatuzain.com](http://www.gatuzain.com)

## Liburu berriak - Nouveautés



Haurrentzako eta helduentzako liburu elebiduna

Un livre bilingue pour les enfants et les adultes



Le nouveau roman de Marie José Basurco, sur fond de guerre civile en Espagne et l'arrivée des exilés à Toulouse



Bildotxa beheka, Elefantea orroka, Behia marrumaka, Oilarra kukurruka, Eulia firrindaka...

Abereen oihuak eta zurrumurrak

## azaroaren 13 novembre

BAIONA. 20h30. Amphi GEA château-neuf

### Ipar Euskal Herriko mugimendu abertzalea : bidegurutzean ?

Zoin dira orain arte lortu aintzinamenduak ? Izandako hutsuneak ? Etorkezunera begira, zoin helburu eta zoin bitartekorekin ?

### Mouvement abertzale en Pays Basque nord : à la croisée des chemins ?

Quelles sont les avancées obtenues ? Les erreurs commises ? Quels objectifs pour demain, avec quels moyens ?

#### Bixente Vrignon

(Auteur de *Jalons pour une histoire du mouvement abertzale en Pays Basque Nord, 1968-1988*)

#### Gabi Mouesca

(*Prison@net, La nuque raide*)

#### Gorka Torre

(*Gazte idealistak*)

Moderatzailea (modérateur)

#### Eneko Bidegain

(*Iparretarrak, erakunde baten historia*)



Marrazkiak : Laure Gomez

## azaroaren 19an HAZPARNE. 20h30. Elgar mediatekan

### Ipar Euskal Herrian euskaraz idaztea : basamortuaren zeharkatzea ?

Norentzat idazten dugu ? Hizkuntzaren normalizaziora buruz joateko, zoin urrats eman behar ditugu ? Zer egin dezakete egitura publikoek ?

**Euskal idazleak, komunikabideak, argitaletxeak eta erakunde publikoetako kideak gomiatuak izanen dira mahai inguru horretara.**



## azaroaren 20 novembre

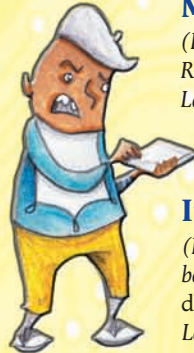
DONIBANE LOHITZUNE. 20h30. Ducontenia

### Guerre civile espagnole en Pays Basque : une blessure encore ouverte ?

Quelle reconnaissance des victimes ? De quel côté étaient les autorités françaises ? Du franquisme à la démocratie : quels changements en Espagne ?

#### Marie José Basurco

(*L'exilée, Nouvelles d'ici, Retour d'exil, Sois forte Lucia, La valse de l'oie*)



#### Iñaki Egaña

(*Nouvelles insolites du pays des basques, également co-auteur de l'encyclopédie La guerre civil en Euskal Herria*)



A l'issue de cette conférence, dédicace du nouveau roman de Marie José Basurco *La valse de l'oie*, suivie d'un pot offert par les organisateurs.

## azaroaren 24 novembre

IZURA. 20h30. Haize Berri gelan

### Question immobilière : problèmes pour certains, activité rémunératrice pour d'autres ?

Qui vend les maisons de ce pays ? Pourquoi ? La terre et l'habitat sont-ils uniquement des marchandises ? Quelle organisation collective face aux difficultés pour se loger et s'installer ?

### Etxebizitza : batzuentzat arazoa, besteentzat dirubidea ?

Nork ditu herri honetako etxeak saltzen ? Zergatik ? Lurra eta etxebizitza salerosketa arruntak ote dira ? Bizitzeko eta plantatzeko zailtasunen aintzinean, zoin antolaketa kolektibo bultzatu ?

**Peio Etcheverry-Ainchart, Pierre Vissler, Maite Goyhenetche** (*Habiter son pays* liburuarren egileak)

## azaroaren 26 novembre

URDIÑARBE. 20h30. Biltxokoa gelan

### Xiberoko kultura : nolako geroa ?

Kultura eskeintzaren hanixtarzuna mintzajearen honetan ote da ? Kontzientziaren lehen urrats bat ? Folklore hütsa ? Leküko arizaleek zer egin dezakee haboro ?

### Culture souletine : quel avenir ?

La diversité des initiatives contribue-t-elle au développement de la langue ? A une prise de conscience ? Une folklorisation ? Les acteurs locaux ont-ils les moyens de faire plus ?

**Nicole Lougarot** (*Bohémiens*)

**Pipas Larrandaburu** (*Xiberoa, mendia eta kultura*)

**Hélène Etchecopar Etchart** (*Théâtres basques*)



*Maiatzekin  
partaidetzan*